

*dha; {MSA} sthira; sthairyra; {L} āśraya; vrata; {C} nirūḍhi; {PU} niścarati* རྟེན་རབ་ལྷ་ཡི་  
མཁས་བཅས་བརྟན་པའི་སྟོབས་སྟོན་གཙོ་བོར་  
བྱས་ལ་བརྟན། The learned Prajñādeva, with the  
strength of his exertion and so forth, took [me]  
as his principal [guru] and relied [upon me].  
*neg. to flitter* སྟོང་གཏོང་མིག་  
ནི་མི་བརྟན་ཞིང་། ... Your face [is adorned  
with] eyes that flitter, and ... {KD}

AUX.:

བརྟན་པར་བྱ། *opt. to stabilize* སྟོང་གཏོང་མིག་  
དཔྱད་ཀྱི་ཆུང་ཆུང་ཆེན་ བོད་ཆུང་ཆུང་ཆེན་  
པོའི་རྣམ་འབྱོར་འདི་ཉིད་བརྟན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར།  
... Because just this yoga of Great Vajradhara  
should be stabilized, ... {PU}

བརྟན་པར་བྱར། *pt.pf. to become stabilized*  
སྟོང་གཏོང་མིག་ རིན་ཆེན་བརྟན་  
པར་བྱར་ནས་སྟོ། This precious jewel having  
become stabilized, expand [it]. {GST} རིན་ཏུ་  
དང་བའི་སེམས་བརྟན་པར་བྱར་ནས་། [Their]  
minds, which were thoroughly clarified, hav-  
ing been stabilized, ...

བརྟན་པར་བྱེད། *caus. to fix (in place); to*  
*stabilize* བྱེད་པར་ཉི་མོ་མོ་ཏར་ཉི་མོ་རྣམ་ག་ར་  
ཉི་མོ་བརྟན་པར་ཉི་མོ་རྣམ་པའི་འབྱོར་བརྟན་པར་  
བྱེད་པ་ལ་སྟོན་པའི་འོ། “Dveṣarati, MĀM!  
Moharati, LĀM! Rāgarati, BĀM! Vajrarati,  
TĀM!” [are the mantras] of fixing the vajra-  
ḍakas [in their places] and so forth. {VHA}

COLLOC.:

འབས་(པད་)རྟོན། II འབས་(པད་)བརྟན། འབས་  
(པད་)བརྟན། སྟོང་གཏོང་མིག་ སྟོང་གཏོང་མིག་  
སྟོང་གཏོང་མིག་ སྟོང་གཏོང་མིག་  
stable [lotus] feet • {LCh} *sthiraśana*

འབས་བྱེད་རྟོན། II འབས་བྱེད་བརྟན། འབས་  
བྱེད་བརྟན། སྟོང་གཏོང་མིག་ སྟོང་གཏོང་མིག་  
སྟོང་གཏོང་མིག་ སྟོང་གཏོང་མིག་  
stable pair of feet

ཡིད་(ལ་)རྟོན། ཡིད་(ལ་)བརྟན། ཡིད་(ལ་)  
བརྟན། སྟོང་གཏོང་མིག་ སྟོང་གཏོང་མིག་  
སྟོང་གཏོང་མིག་ སྟོང་གཏོང་མིག་  
confidence (in); to place trust (in) • {MSA}  
*vaiśvāsika; {MhV} āpta* རྒྱལ་བ་དགུས་པའི་

ལམ་ལ་ཡིད་རྟོན་པའི་སྟོན་པའི་ལམ་དུ་གྱུར་གྱི་དག་... Those  
fortunate ones who place their confidence in  
the path that pleases the Conqueror ... {3PAP}  
ཡིག་ཆ་བྱང་ཆད་ལ་ངེས་པ་བཅས་བྱང་། དག་  
ཡིག་རབ་ལའང་མ་དག་པ་སྲིད་པས་ཡིད་མི་རྟོན་  
པ། Though there are correct [instructions in]  
all manuals, since there is the possibility for  
even the best spellers to be incorrect, [they]  
are not reliable. {BAE} ཡིད་བརྟན་མེད་པར་  
གསུངས་པ། [It] is said to be unreliable. {GCG}  
འདི་ཡིད་བརྟན་པའི་གནས་སུ་འབྱུང་བ་ཞིག་ན།  
... If this would be something that serves as a  
basis for being confident, ... {A4C-C} མཁས་  
པས་བྱང་མེད་རྣམས་ལ་ཡིད་བརྟན་པར་མི་བྱ།  
An intelligent man should not place his trust  
in women. {A4C-C}

རབ་(ཏུ་)རྟོན། རབ་(ཏུ་)བརྟན། རབ་(ཏུ་)བརྟན།  
སྟོང་གཏོང་མིག་ སྟོང་གཏོང་མིག་  
སྟོང་གཏོང་མིག་ སྟོང་གཏོང་མིག་  
to remain steadfast; to be very steady; to be  
very stable • {BCA} *sudṛḍha*  
ལྟགས་པར་རྟོན། ལྟགས་པར་བརྟན། ལྟགས་པར་  
བརྟན། སྟོང་གཏོང་མིག་ སྟོང་གཏོང་མིག་  
སྟོང་གཏོང་མིག་ སྟོང་གཏོང་མིག་  
to properly stabilize; to stabilize well  
• {BCA} *sudṛḍha*

## རྟོན་པའི་ III བརྟོན་པའི་

to reach བརྟོན་པའི་ལམ་དུ་གྱུར་གྱི་དག་སྟོན་  
སུ་མཚོད་རྟོན་པའི་ལམ་དུ་གྱུར་གྱི་རྟོན་པའི་  
In one  
watch of the night he arrived at the “Stūpa of  
Purity” in the forest of Ka-tup (i.e., nirvāṇa).

COLLOC.:

བྱི་རྟོན། II བྱི་བརྟོན། བྱི་བརྟོན། སྟོང་གཏོང་མིག་  
བྱི་བརྟོན། བྱི་བརྟོན། བྱི་བརྟོན། བྱི་བརྟོན།  
to be arro-  
gant; to be shameless • {pra-}galbh; {BCA}  
*pragalbha* བྱི་རྟོན་ལུ་ཙཱ་དང་། རང་གི་ཕྱགས་  
ཞེན་སེམས་བྱུང་ན། ... When a mind arises that  
is ... arrogant, audacious, or biased in my own  
favor, ... {BCA}

## རྟོན་པའི་ V བརྟོན་པའི་ རྟོན་པའི་

to puncture; to breach བྱུང་ཆུབ་སེམས་  
དཔའ་རྣམས་ལུ་གྱུ་ལུ་སེམས་བརྟོན་པའི་དབྱུང་  
བར་མཚད་དོ། Bodhisattvas bring about their